


Zama jest świetna!

Zama is great!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

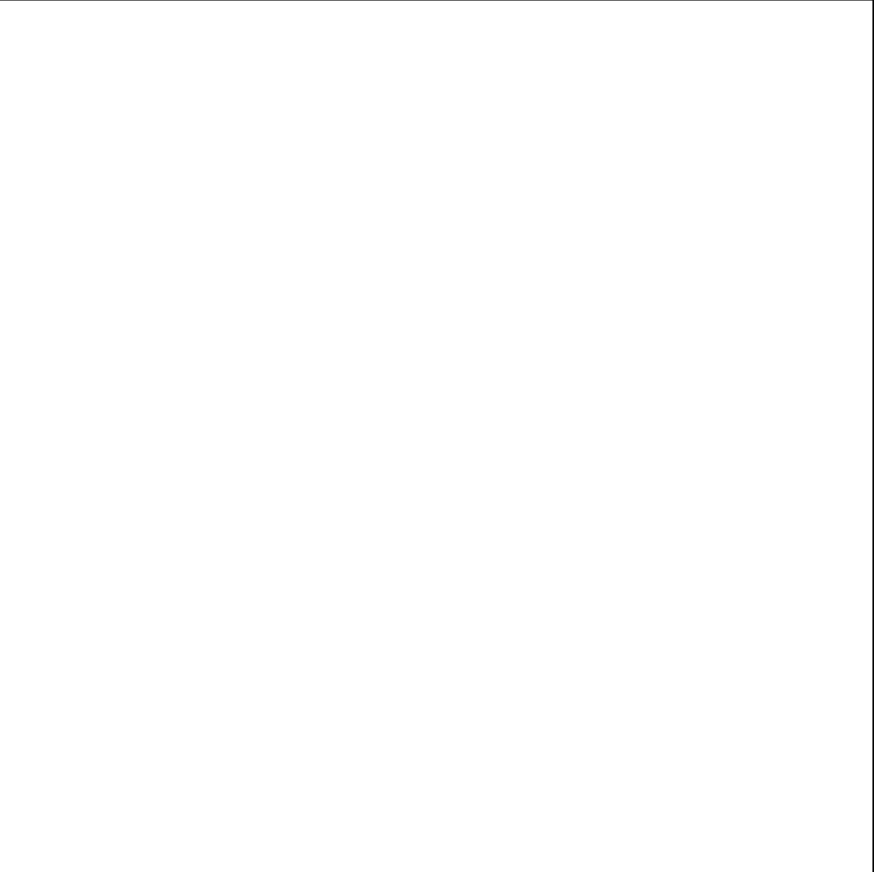
 Aleksandra Migorska

 Polish / English

 Level 2

(imageless edition)

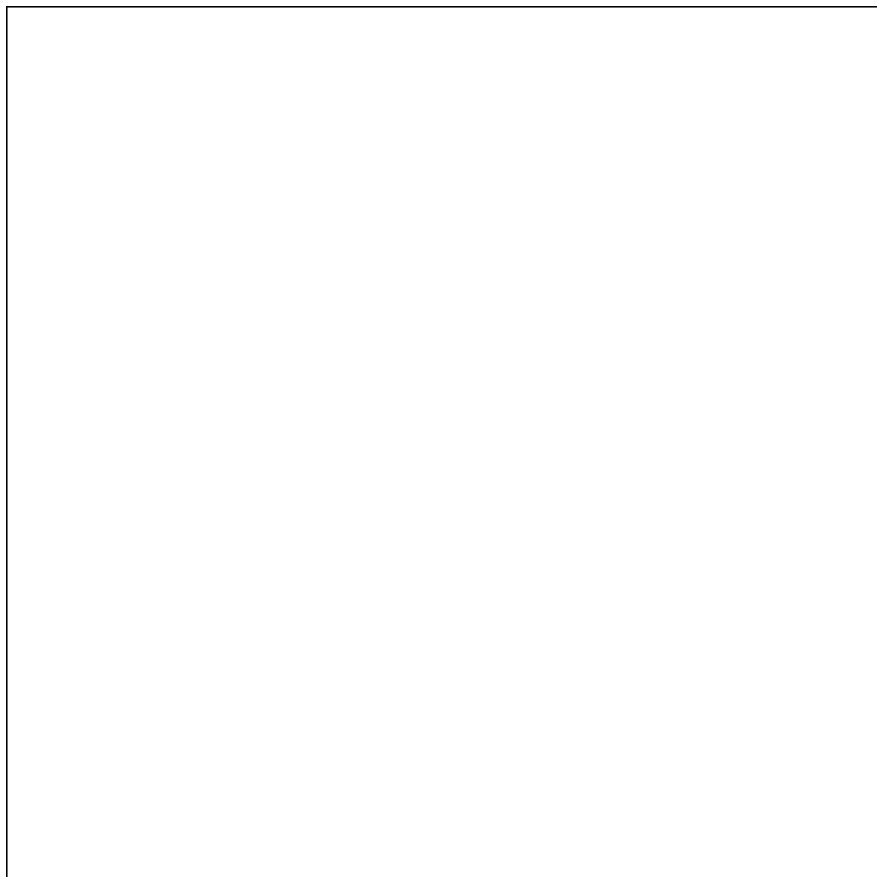




Mój młodszy braciszek długo rano śpi. Ja budzę się wcześnie rano, bo jestem świetna!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



To ja wpuszczam słoneczne światło.

...

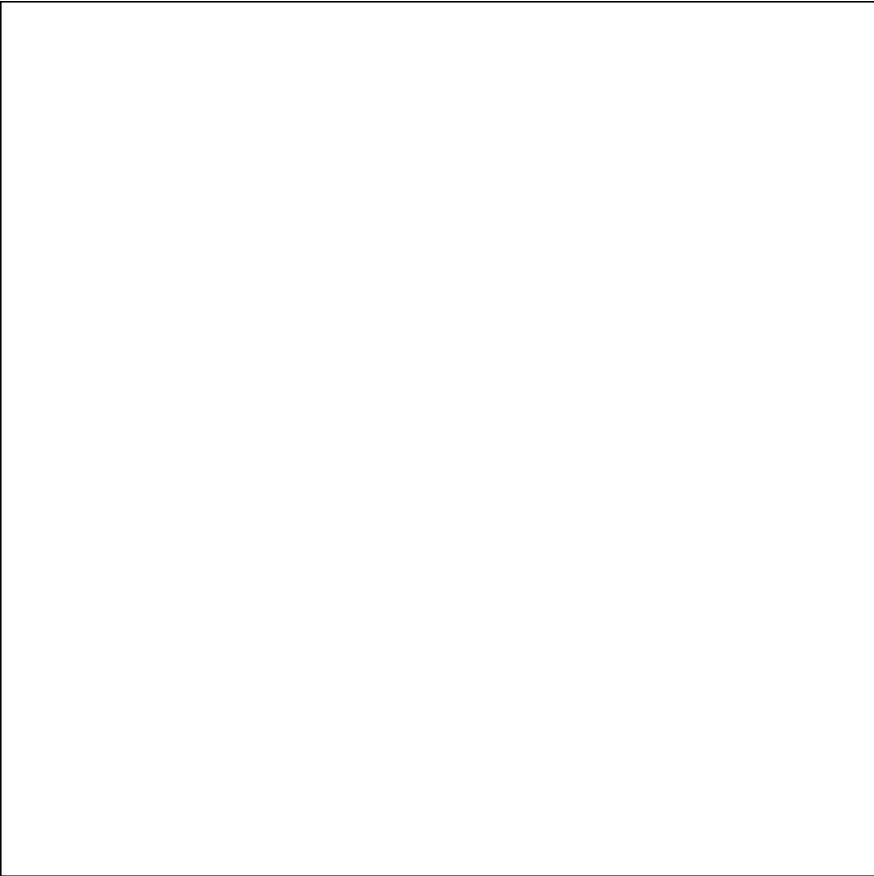
I am the one who lets in the sun.



„Jesteś moją poranną gwiazdką” –
mówi mama.

...

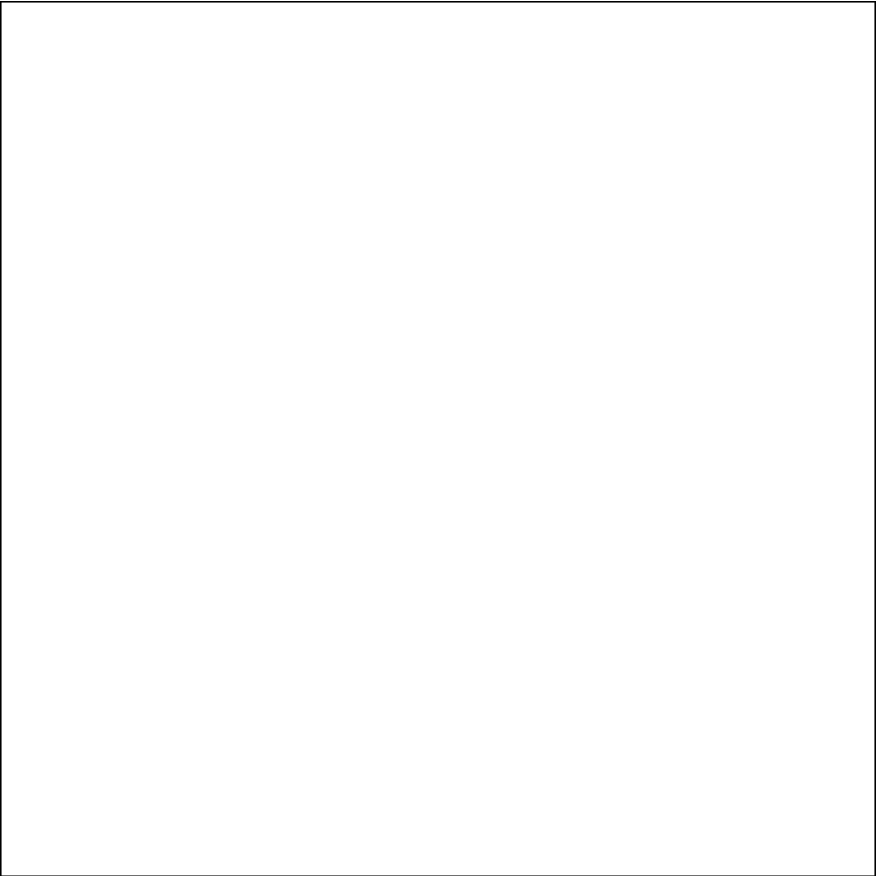
“You’re my morning star,” says
Ma.



Sama się myję, nie potrzebuję
niczyjej pomocy.

...

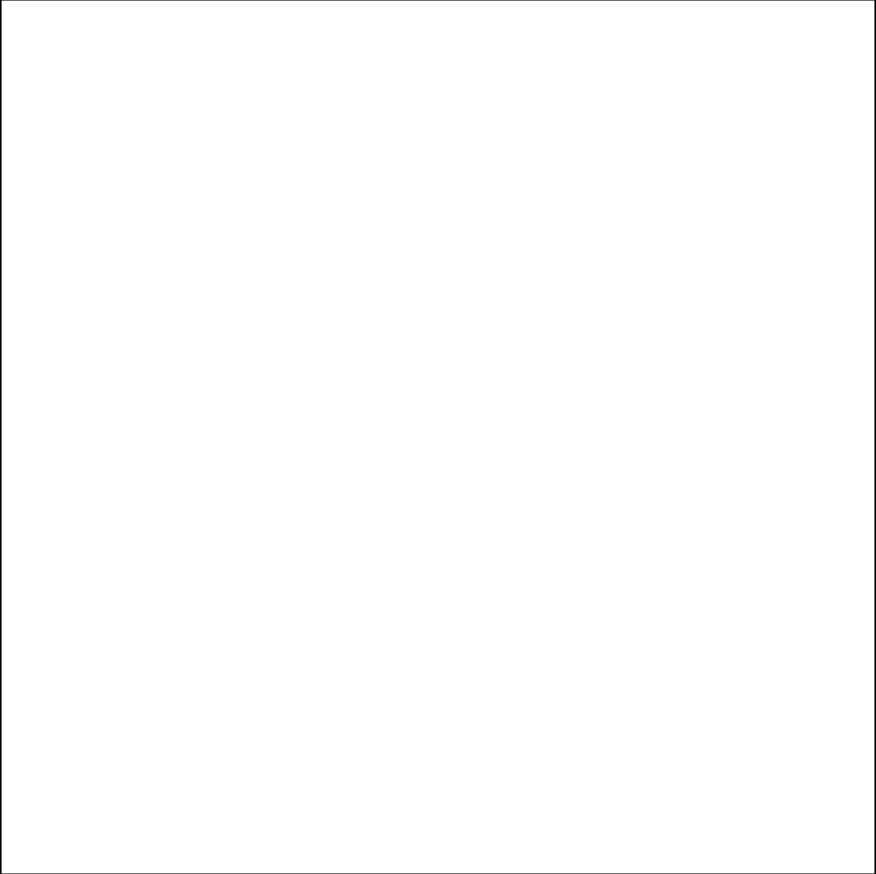
I wash myself, I don't need any
help.



Radzę sobie z zimną wodą i
niebieskim mydłem.

...

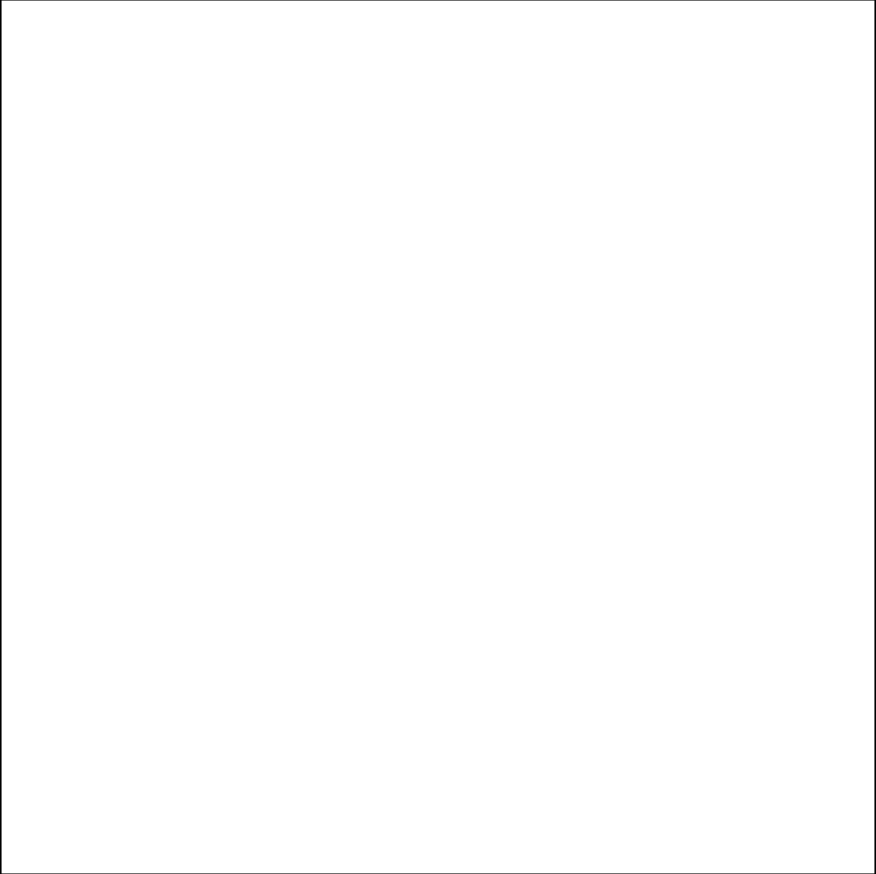
I can cope with cold water and blue
smelly soap.



„Nie zapomnij o zębach” –
przypomina mi mama. „Ja? Nigdy”
– odpowiadam.

...

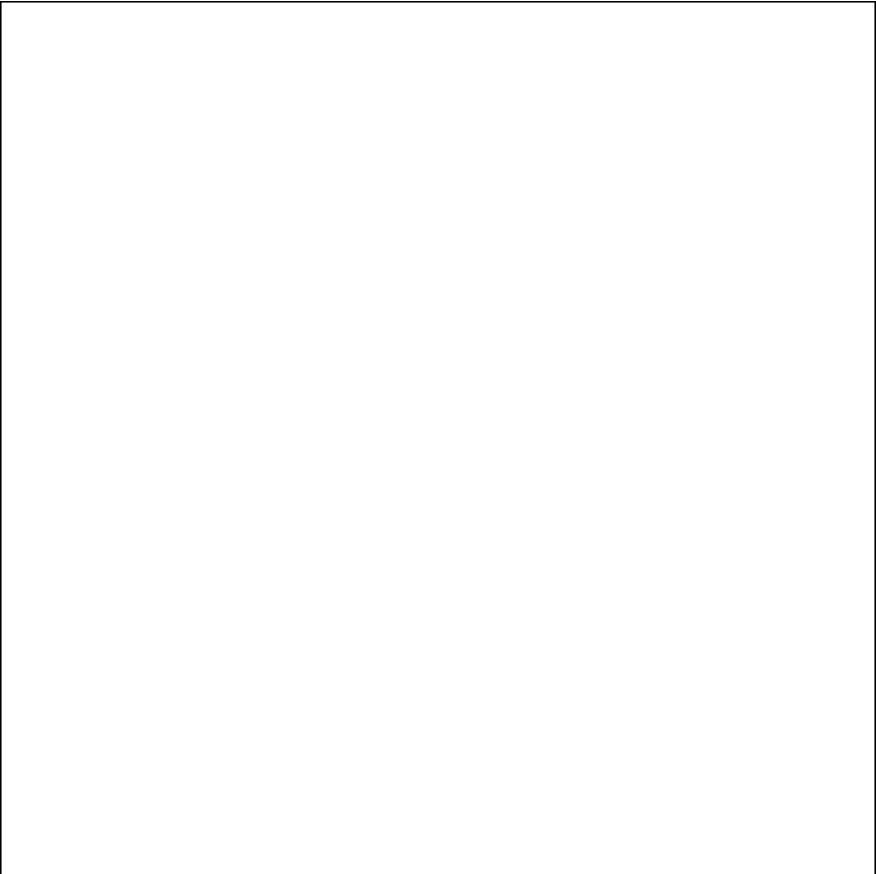
Ma reminds, “Don’t forget teeth.” I
reply, “Never, not me!”



Po umyciu, witam się z dziadkiem i
ciocią, życzę im miłego dnia.

...

After washing, I greet Grandpa and
Auntie, and wish them a good day.



Potem się ubieram. „Jestem już duża” – mówię do mamy.

...

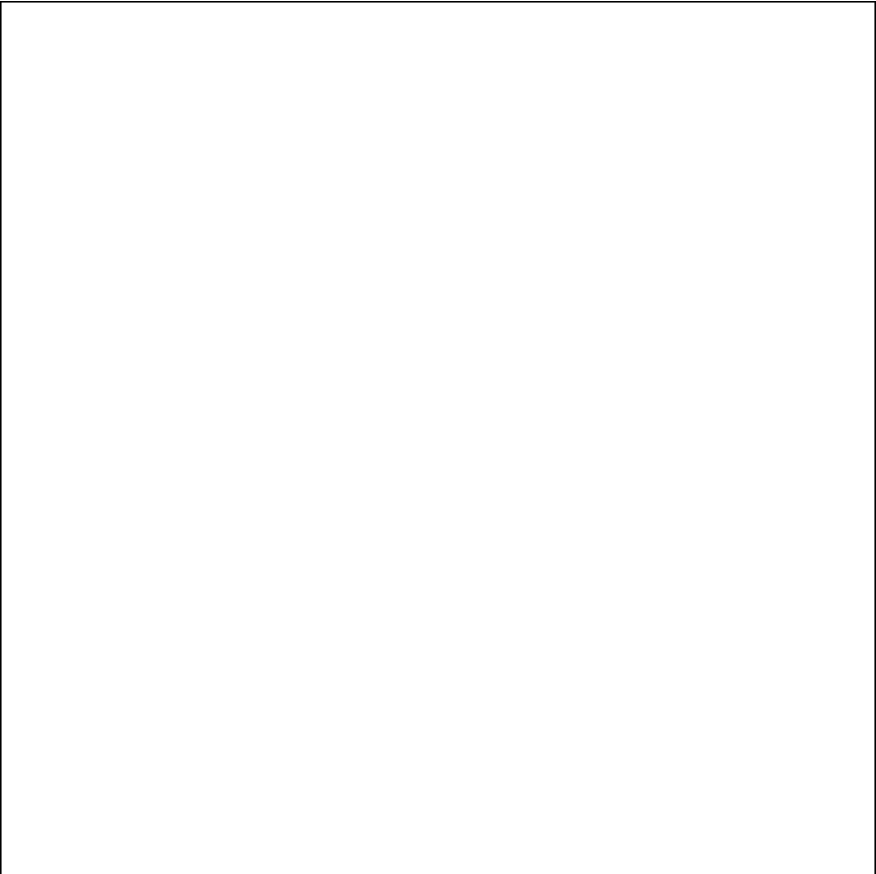
Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.



Potrafię zapiąć swoje guziki i zapiąć
swoje buty.

...

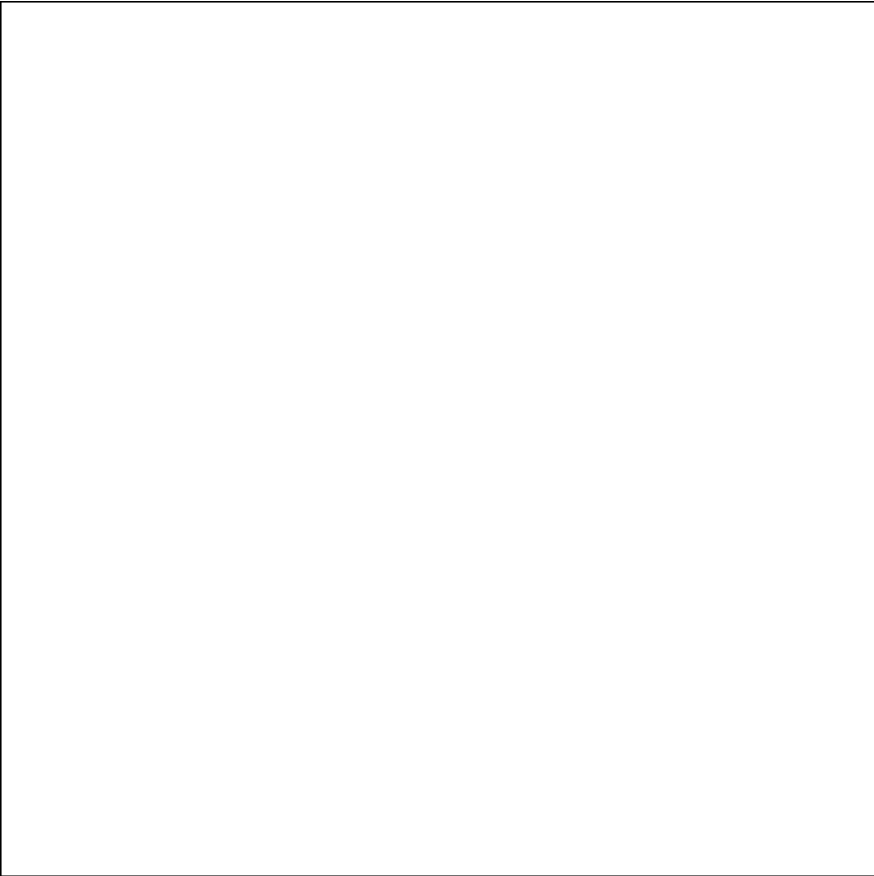
I can close my buttons and buckle
my shoes.



Upewniam się, że mój młodszy
braciszek jest gotowy do szkoły.

...

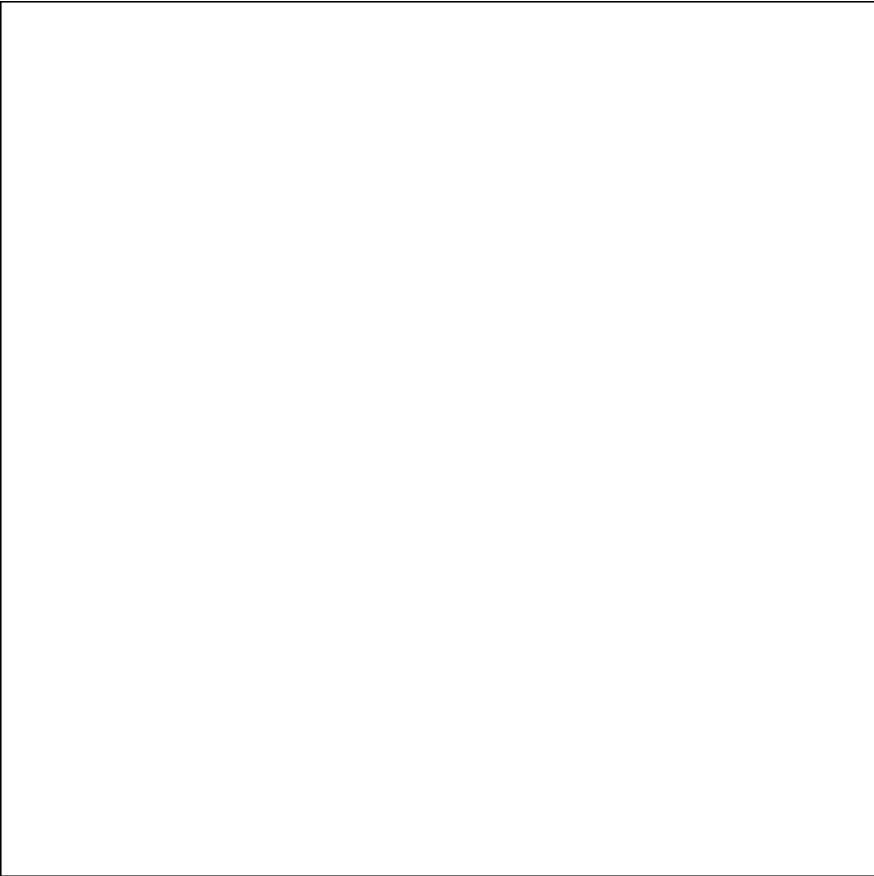
And I make sure little brother
knows all the school news.



Każdego dnia w szkole staram się
jak najlepiej potrafię.

...

In class I do my best in every way.



Wykonuję wszystkie te zadania
każdego dnia. Ale mimo to, i tak
najbardziej cieszą mnie zabawa,
psoty i figle!

...

I do all these good things every
day. But the thing I like most, is to
play and play!



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Zama jest świetna!

Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).